

RU



Препарат для полоскания корневых каналов

ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ПРИВЕДЕННОЙ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЕЙ
ИЗДЕЛИЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО
ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: гипохлорит натрия (содержание активного хлора 2%), вода фармацевтического качества, поверхностно-активные вещества, гелевая основа.

НАЗНАЧЕНИЕ

Во время механического расширения канала удаляет остатки мертвой пульпы.

Очищает канал, в том числе с удалением смазанного слоя, чтобы раскрыть устья дентинных канальцев перед заполнением канала. Защищает зубы от потемнения, которое могло бы произойти после заполнения не прополосканного канала. Гелевая текстура препарата позволяет свести к минимуму риск проталкивания препарата вне отверстия верхушки корня, и обеспечивает очень хороший контроль во время нанесения.

CHLORAXID 2% GEL EXTRA особенно рекомендуется для создания каналов с широкими, несформированными или поврежденными верхушками.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Перед тем, как приступить к процедуре прилагаемый аппликатор опустите в спирт (этанол), а затем установите в шприце. Для обработки корневого канала поместите препарат CHLORAXID 2% GEL EXTRA непосредственно в корневой канал при помощи прилагаемого аппликатора или покройте препаратом выбранный инструмент для корневых каналов.

Обработайте канал, промойте физиологическим раствором с помощью иглы с боковым отверстием. Прополаскивайте попеременно с EDTA. Действие повторите несколько раз. Изделие предназначено для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для одноразового использования. Многократное использование аппликатора может представлять опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не применять у пациентов с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.

ВНИМАНИЕ! Во время промывания корневых каналов, между промывкой гипохлоритом натрия и хлоргексидина диглюконатом применять физиологический раствор и хлоргексидина диглюконатом применять физиологический раствор соли, что предотвращает образование бурого осадка. Промывать обильно.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Соблюдать особую осторожность при применении при перфорациях. Может действовать раздражающе на слизистую оболочку полости рта, глаза и кожу. В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу. При проглатывании не вызывать рвоту. Следует выпить большое количество воды и обратиться к врачу. При работе с продуктом обязательно следует использовать коффердам. Применять защитные перчатки, защитные очки, защитную одежду.

ХРАНЕНИЕ

Хранить в оригинальной упаковке при температуре 2-8 °C (в холодильнике). Защищать от воздействия прямых солнечных лучей. Хранить в недоступном для детей месте. Срок годности указан на первичной упаковке. После вскрытия упаковки срок годности не изменяется, при условии плотного закрытия после каждого использования.

ТРАНСПОРТИРОВКА

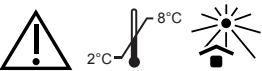
Производитель допускает транспортировку продукта в течение не более 10 дней при температуре не выше 40 °C. Кратковременная транспортировка в указанном диапазоне температур не влияет на безопасность и эффективность продукта в течение всего срока годности продукта.

ОБРАЩЕНИЕ С УПАКОВКОЙ ИЗДЕЛИЯ

Использование упаковки следует передать для утилизации или вернуть производителю.

УПАКОВКА

Шприц, содержащий 2 мл препарата, комплект одноразовых аппликаторов.



Дата последнего обновления: 18.07.2016/1

IT



Preparato per lavaggi canalari

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: ipoclorito di sodio (contenuto di cloro attivo 2%), acqua di purezza farmaceutica, sostanze superficialmente attive, a base di gel.

APPLICAZIONE

Durante l'allargamento meccanico del canale, elimina i residui di polpa morta. Pulisce il canale, eliminando contemporaneamente lo strato untuoso per scoprire i tubuli esposti per l'otturazione. Previene lo scolorimento dei denti che potrebbe apparire dopo l'otturazione di un canale non lavato. La consistenza a gel del preparato, permette di minimizzare il rischio di passaggio del preparato oltre il forame apicale e garantisce un buon controllo durante l'applicazione. CHLORAXID 2% GEL EXTRA è particolarmente raccomandato per la lavorazione dei canali con gli apici larghi, non formati o danneggiati.

MODALITÀ D'USO

Prima di iniziare il trattamento, immergere l'applicatore in dotazione nell'alcool (alcool etilico) e successivamente posizionarlo sulla siringa. Per lavorare il canale radicale mettere il preparato CHLORAXID 2% GEL EXTRA direttamente nel canale radicolare con l'applicatore in dotazione o con uno strumento canalare. Lavorare il canale, sciogliere con acqua fisiologica usando un ago con il foro laterale. Sciacquare alternatamente con EDTA. Ripetere l'operazione più volte. Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI

Non usare nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato. **ATTENZIONE!** Durante il lavaggio dei canali radicolari, tra il lavaggio con l'ipoclorito di sodio e quello con il clorexidina digluconato, usare la soluzione di acqua fisiologica, il che previene la formazione del sedimento marrone. Sciacquare abbondantemente.

PRECAUZIONI

Bisogna prestare molta attenzione durante l'uso in presenza di perforazioni. Può irritare le mucose della cavità orale, occhi e la pelle. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico. Se ingoiato, non provocare il vomito. Bere molta acqua. Contattare un medico. Durante il lavoro con il preparato, usare il dental dam. Indossare i guanti, gli occhiali e gli indumenti di protezione.

CONSERVAZIONE

Conservare nella confezione originale ad una temperatura di 2 – 8 °C (in frigo). Proteggere dai raggi solari. Conservare lontano dalla portata dei bambini. La data di scadenza si trova sulla confezione principale. Dopo l'apertura della confezione, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

TRASPORTO

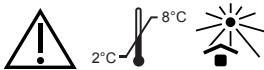
Il produttore ammette il trasporto del prodotto per un periodo non più lungo di 10 giorni ad una temperatura non superiore a 40 °C. Il trasporto breve nel campo di temperature indicato non influisce sulla sicurezza e sull'efficacia del prodotto per tutto il periodo di scadenza del prodotto.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE

Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONFEZIONI DISPONIBILI

Siringa contenente 2 ml di preparato, set di applicatori monouso.



Data ultimo aggiornamento: 18.07.2016/1

RO



Produs destinat spălării canalelor radiculare

ÎNAINTE DE UTILIZARE CITIȚI INSTRUCȚIUNEA
PRODUS DESTINAT UTILIZĂRII EXCLUSIV DE CĂTRE UN MEDIC
STOMATOLOG

COMPOZIȚIE: hipoclorit de sodiu (conținut de clor activ 2%), apă de calitate farmaceutică, agenți tensioactivi, bază de gel.

DOMENIU DE UTILIZARE

În timpul adăncirii mecanice a canalului îndepărtează resturile de pulpă moartă. Curăță canalul, îndepărtează stratul lipicios, pentru a deschide canaliculele dentinare înainte de umplerea canalului. Previne decolorarea dinților, care ar putea avea loc după umplerea canalului ne spălat. Consistența de gel a produsului permite minimizarea riscului de supra-umple-re cu preparat dincolo de vârful de deschidere și asigură un control foarte bun în timpul aplicării. CHLORAXID 2% GEL EXTRA este recomandat în special pentru prelucrarea canalelor cu vârfuluri largi, deformate sau deteriorate.

MOD DE UTILIZARE

Înainte de efectuarea intervenției aplicatorul trebuie înmuiat în spirt (alcool etilic), iar apoi plasat pe seringă. În scopul de prelucrare a canalului radicular plasați produsul CHLORAXID 2% GEL EXTRA direct în canalul radicular folosind aplicatorul inclus sau acoperiți cu preparat instrumentul pentru canal ales. Prelucrați canalul, clățiți-l cu ser fiziologic, folosind un ac cu o deschidere laterală. Clățiți alternativ cu EDTA. Operațiunea trebuie repetată de mai multe ori. Produsul este conceput pentru utilizare multiplă, însă aplicatorul este de unică folosință. Utilizarea repetată a aplicatorului poate prezenta risc de infecție secundară.

CONTRAINDICAȚII

Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la componentele preparatului.

ATENȚIE! În timpul spălării canalelor radiculare, între clătirea cu hipoclorit de sodiu și digluconat de clorhexidină utilizați o soluție de ser fiziologic, care previne depunerile de culoare brună. Clățiți intens.

MĂSURI DE PRECAUTIE

Fiți foarte atenți atunci când utilizați la perforații. Poate fi iritant pentru membranele mucoase ale gurii, ochi și piele. În caz de contact, clățiți imediat cu apă din abundență și contactați un medic. În caz de ingerare, nu forțați voma. Beți multă apă. Contactați un medic. Atunci când se lucrează cu produsul trebuie utilizat un cofedram. Purtați mănuși de protecție, ochelari de protecție, îmbrăcăminte de protecție.

CONDIȚII DE DEPOZITARE

Păstrați în ambalaje originale la o temperatură de 2-8 °C (în frigider). A se proteja de lumina solară. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Perioada de valabilitate este indicată pe ambalajul primar. După deschidere perioada de valabilitate nu se modifică, cu condiția închiderii ermetice după fiecare utilizare.

TRANSPORTUL

Producătorul permite transportul produsului pentru o perioadă care nu depășește 10 zile, la o temperatură care să nu depășească 40 °C. Transportul pe termen scurt, în intervalul de temperatură specificat, nu afectează siguranța și eficacitatea produsului pe toată perioada de valabilitate a produsului.

MODUL DE ELIMINARE A AMBALAJELOR PRODUSULUI

Ambalajele golite trebuie eliminate sau restituite producătorului.

AMBALAJ DISPONIBIL

Seringă care conține 2 ml de produs, un set de aplicatoare de unică folosință.



Data ultimei actualizări: 18.07.2016/1

HU



Termék a gyökércsatorna öblítéséhez

HASZNÁLATA ELŐTT MEG KELL ISMERKEDNI AZ ALÁBBI HASZNÁLATI UTASÍTÁSSAL
A TERMÉKET KIZÁRÓLAG CSAK FOGORVOS HASZNÁLHATJA

ÖSSZETÉTEL: nátrium-hipoklorit (aktív klórtartalma 2%), gyógyszerészeti tisztasági víz, felületaktív anyagok, bázis gél.

RENDELTETÉSÉ

A fogcsatorna mechanikus kiszélesítése során eltávolítja az elhalt cellulóz maradványokat. Tisztítja a csatornát, a málladékréteg eltávolításával együtt, hogy felfedje a fogcsatornák torkolatát a csatorna kitöltése előtt. Megelőzi a fogak elszíneződését, amelyek előfordulhatnak a nem kiöblített csatorna kitöltése után. A termék zselés állaga lehetővé teszi minimalizálni a termék csúcsnyíláson túl történő nyomásának kockázatát, és nagyon jó ellenőrzést tesz lehetővé az applikálás során. A CHLORAXID 2% GEL EXTRA különösen ajánlott a széles, különleges formájú, vagy sérült csúccsal rendelkező fogcsatornák kezeléséhez.

ALKALMAZÁS MÓDJA

A kezelés megkezdése előtt a mellékelt applikátort alkoholba (etil-alkohol-ba) kell beáztatni, majd ezt követően fel kell azt helyezni a fecskendőre. A gyökércsatorna kezelésének céljából a CHLORAXID 2% GEL EXTRA terméket közvetlenül a gyökércsatornába kell helyezni, a mellékelt applikátor segítségével, vagy befedni a termékkel a kiválasztott csatorna eszközöket. Kezelní kell a csatornát, majd kiöblíteni azt fiziológiás sóoldattal, oldallnyílással rendelkező tű segítségével. Öblítsük felváltva EDTA-val. A tevékenységet néhányszor meg kell ismételni. A termék többszöri használatra szánt, viszont az applikátort csak egyszer szabad használni. Az applikátor többször történő használat a másodlagos fertőzés lehetőségének kockázatát idézheti elő.

ELLENJAVALLAT

Azoknak a pácienseknél nem használható, akik a termék bármely összetevőjére fokozottan érzékenyek.

FIGYELEM! A gyökércsatornák öblítése során, a nátrium-hipoklorittal és a klórhexidin-diglükonáttal történő öblítések között használjunk fiziológiás sóoldatot, ami megelőzi a barna lepedék kicsapódását. Bősegesen ki kell öblíteni.

ÖVINTÉZKEDÉSEK

Különös óvatossággal kell eljárni perforációk esetén történő alkalmazás során. Irritálhatja a szájjüreg nyálkahártyáját, a szemeket és a bőrt. Az anyaggal történő nem kívánt érintkezés esetén nagy mennyiségű vízzel le kell mosni az anyagot, majd orvoshoz kell fordulni. Lenyelés esetén nem szükséges hányást előidézni. Nagymennyiségű vizet kell fogyasztani. Orvoshoz kell fordulni. A termékkel végzett kezelés során kofferdám használata kötelező, valamint védőkesztyű, védőszemüveg és védőruha használandó.

RAKTÁROZÁS

Eredeti csomagolásban, 2-8 °C hőmérsékleten (hűtőszekrényben) tárolandó. Napsugárzás hatásával szemben védendő. Gyermekektől elzárt helyen tartandó. A termék felhasználhatósági ideje közvetlenül a termék csomagolásán található. A csomagolás felbontása után a termék felhasználhatósági ideje nem változik, azzal a feltétellel, ha minden felhasználás után tökéletesen lezárjuk azt.

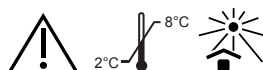
SZÁLLÍTÁS

Gyártó megengedi a termék szállítását legfeljebb 10 napon keresztül, 40 °C-nál nem magasabb hőmérsékleti viszonyok között. A rövid ideig tartó szállítás a megadott hőmérsékleti viszonyok között nem befolyásolja a termék használatának biztonságát és hatását, a felhasználhatóság teljes időszaka során.

A TERMÉK CSOMAGOLÁSÁVAL TÖRTÉNŐ ELJÁRÁS A TERMÉK FELHASZNÁLÁSA UTÁN.
A használt csomagolást át kell adni utilizáció céljából, vagy vissza kell azt juttatni a gyártóhoz.

HOZZÁFÉRHETŐ CSOMAGOLÁSOK

A fecskendő 2 ml terméket tartalmaz, és csomagolásban találhatóak még egyszer használatos applikátorok is.



Utolsó frissítés dátuma: 18.07.2016/1

BG



Препарат за изплакване на каналите на корените

ПРЕДИ УПОТРЕБА СЕ ЗАПОЗНАЙТЕ С НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ
ПРОДУКТ ЗА ПРИЛАГАНЕ САМО ОТ ЛЕКАР-СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: Натриев хипохлорит (съдържание на активен хлор 2%), фармакологично чиста вода, повърхностно активни субстанции, гел база.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ:

По време на механичното разширяване на канала премахва частиците мъртва пулпа. Очиства канала, премахвайки мекия слой, за да открие отворите на зъбните каналчета преди запълването на канала. Предпазва от оцвявяване на зъбите, което би могло да настъпи след запълване на неизплакнат канал. Гел консистенцията на препарата позволява да се минимализира опасността, той да се разпръсне извън горния повърхностния отвор и осигурява много добър контрол по време на нанасянето. CHLORAXID 2% GEL EXTRA се препоръчва изключително за обработка на канали с широки, неоформени или увредени върхове.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

Преди пристъпване към процедурата потопете добавения апликатор в спирт (етилов алкохол), след това го поставете на спринцовката. За да обработите канала на корена, сложете от препарата CHLORAXID 2% GEL EXTRA непосредствено в канала с помощта на добавения апликатор или покрийте с препарат избрания уред за обработка на канали. Обработвайте канала, изплакнете с физиологична сол с помощта на игла със страничен отвор. Плакнете като сменят с EDTA. Неколкократно повторете тази дейност. Препаратът е предназначен за многократна употреба, но апликаторът е служи за еднократна употреба. Многократната употреба на апликатора може да създаде риск от повторна инфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Да не се прилага у пациенти със свръхчувствителност към неговите съставки.

ВНИМАНИЕ! При изплакване на каналите на корените между изплакването с натриев хипохлорит и хлорхексидин диглюконат прилагайте физиологичен разтвор на сол, което ще предотврати отлагането на кафяви налепи. Плакнете обилно.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Запазете особено внимание по време на прилагане при перфоратори. Мже да дразни устната лигавица, очите и кожата. При контакт веднага изплакнете с голямо количество вода и се свържете с лекар. При поглъщане не предизвиквайте повръщане. Приемете голямо количество вода. Свържете се с лекар. По време на работа с препарата използвайте кофердам, ръкавици, предпазни очила, както и предпазно облекло.

СЪХРАНЕНИЕ

Да се съхранява в оригиналната опаковка при температура до 2 – 8 °C (в хладилник). Да се пази от слънчева светлина. Да се затваря плътно след употреба. Да се съхранява на място, недостъпно за деца. Сроктъ на годност се намира на самата опаковка. След отваряне на опаковката срокът на годност не подлежи на промяна при условие на плътно затваряне след всяка употреба.

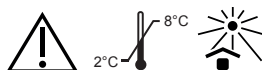
ТРАНСПОРТ

Производителът допуска транспортиране на препарата, не по-дълго от 10 дни при температура до 40 °C. Краткият транспорт в подадения темпраурен интервал не влияе на сигурността и ефективността на действие на препарата през целия период в срока на годност.

КАКВО ДА НАПРАВИТЕ С ОПАКОВКАТА ОТ ПРЕПАРАТА СЛЕД ИЗЧЕРПВАНЕТО МУ
Употребената опаковка трябва да се утилизира или да се върне на производителя.

ДОСТЪПНИ ОПАКОВКИ

Спринцовка, съдържаща 2 мл. препарат, комплект апликатори за еднократна употреба.



Дата на последна актуализация: 18.07.2016/1

LT



Šaknų kanalų skalavimo preparatas

PRIEŠ PRADEdami NAUDOTI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ
GAMINYS SKIRTAS NAUDOTI TIK GYDYTOJAMS ODONTOLOGAMS

SUDĖTIS: natrio hipochloridas (aktyvaus chloro kiekis 2%), farmacinės švaros vanduo, paviršiaus aktyviosios medžiagos, gelinė bazė.

PASKIRTIS

Kanalo išplėtimo mechaniniu būdu metu pašalina negyvą pulpą. Išvalo kanalą, pašalina uždegimo apimtus audinio likučius kad atidengti dantų kanalų žiotis prieš užpildant kanalą. Apsaugo dantis nuo spalvos pakeitimo, kuris galėtų įvykti dėl neišskauto kanalo užpildymo. Preparato gelio konsistencija minimalizuoja jo perpildymą per viršūnės angą ir užtikrina labai gerą kontrolę naudojimo metu. CHLORAXID 2% GEL EXTRA rekomenduojamas ypač gydant kanalų su plačiomis, nesuformuotomis arba sugedusiomis viršūnėmis.

VARTOJIMO BŪDAS

Prieš pradėdant procedūrą aplikatorių pamerkti spirite (etilo alkoholis), po to patalpinti švirkšte. Prieš šaknies kanalo gydymą preparatą CHLORAXID 2% GEL EXTRA patalpinti betarpiškai šaknies kanale aplikatoriaus pagalba arba patepti preparatu kanalo gydymo įrankį. Baigus kanalo gydymo procedūrą, praplauti fiziologiniu tirpalu adatos su šonine anga pagalba. Plauti pakaitomis su EDTA. Veiksmą pakartoti kelis kartus.

Produktas skirtas daugiakartiniam naudojimui, aplikatorius skirtas vienkartiniam naudojimui. Pakartotinas alikatoriaus naudojimas gali sukelti antrinę infekciją.

KONTRAINDIKACIJOS

Nenaudoti gydant pacientus su padidėjusiu jautrumu ingredientams. **DEMESIO!** Šaknų kanalų skalavimo metu, tarp skalavimo natrio hipochloridu ir chlorheksidino diglikonatu naudoti fiziologinį druskos tirpalą, kas apsaugo nuo rudų nuosėdų išsiskyrimo. Gausiai praskalauti.

ATSARGUMO PRIEMONĖS

Imtis specialų atsargumo priemonių perforacijų gydymo metu. Gali dirginti burnos gleivinę, akis bei odą. Kontakto atvėję gerai nuplauti dideliu vandens kiekiu ir kreiptis į gydytoją. Nurijus, neverskite vėmimams. Gerti daug vandens. Kreipris į gydytoją. Dirbant su šiuo gaminiu naudoti koferdamą, apsauginius akinius ir apsaugines pirštines.

ŠANDELIAVIMAS

Laikyti originalioje pakuotėje iki 2 – 8 °C temperatūroje (šaldytuve). Saugoti nuo saulės spindulių. Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje. Tinkamumo naudoti laikas nurodytas ant pakuotės. Atidarius pakuotę tinkamumo naudoti laikas nesikeičia su sąlyga, kad sandariai uždarysime preparatą po kiekvieno naudojimo.

TRANSPORTAS

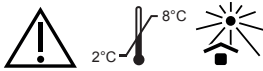
Gamintojo nurodytas gaminio transporto laikas – ne ilgiau kaip 10 dienų temperatūroje iki 40 °C. Trumpalaikis transportas nurodytame temperatūros intervale neturi įtakos veikimo saugumui ir veiksmingumui visame produkto tinkamumo naudoti laikotarpyje.

PAKUOČIŲ ATLIKŲ TVARKYMAS

Užsisą pakuotes reikia sunaikinti arba gražinti gamintojui.

PAKUOTE

Švirkštas su 2 ml preparato, vienkartinį aplikatorių rinkinys.



Paskutinio atnaujinimo data: 18.07.2016/1